Vue du perron

VOLUME 12, NUMÉRO 3 AUTOMNE 2003 BULLETIN TRIMESTRIEL

BULLETIN DE L'ASSOCIATION DES FAMILLES PERRON D'AMÉRIQUE INC.

Shawinigan,
une fin de semaine énergisante.
Le Conseil dit Merci
au Comité organisateur
et vous invite à La Prairie en 2004.

Membre # 148 de la Fédération des familles-souches québécoises inc.

Association des familles Perron d 'Amérique inc.

C.P. 6700, Succ. Sillery
Sainte-Foy QC Canada G1T 2W2
http://www.oricom.ca/pperron/

Fondée en avril 1991, l'*Association des familles Perron d'Amérique inc*. est un organisme à but non lucratif qui a pour objectifs:

- de répertorier tous les descendants en ligne directe ou par alliance des ancêtres Perron
- de faire connaître l'histoire de ceux et celles qui ont porté ce patronyme
- de conserver le patrimoine familial
- d'amener chaque Perron à découvrir ses racines et raconter sa petite histoire
- de réaliser un dictionnaire généalogique
- de publier quatre fois l'an le bulletin *Vue du perron*
- d'organiser des rencontres régionales, des rassemblements nationaux et des voyages Perron
- de promouvoir et favoriser diverses activités
- d'accroître et favoriser les communications et les échanges de renseignements généalogiques et historiques entre ses members
- de susciter le sens d'unité, de fierté et d'appartenance parmi ses members.

Founded in April 1991, the *Association des familles Perron d'Amérique inc.* is a non-profit organization that pursues the following objectives:

- to document all the descendants, in a direct line or by marriage, of the Perron ancestors
- to make known the history of all those women and men who bore that name
- to preserve the family patrimony
- to prompt every Perron to discover their roots and tell their own story
- to build-up and publish the family tree
- to publish *Vue du perron* four times a year
- to organize regional meetings and nation-wide gatherings as well as Perron trips
- to promote and encourage various activities
- to increase and encourage communications as well as historical and genealogical exchanges between its members
- to instill a sense of unity, pride and belonging amongst its members.

ADHÉSION — MEMBERSHIP

Membre actif (Regular member)	1 an / 1 year	20$
	3 ans / 3 years	55$
Membre bienfaiteur (Benefactor)		40$
Membre à vie (Life member)		400$

Droits d'adhésion: carte de membre - Passeport-Perron - bulletin *Vue du perron* (quatre parutions par année) - renseignements historiques et généalogiques - rencontres et activités sociales - assemblées annuelles...
Membership Privileges: Membership Card - Perron-Passport - *Vue du perron* bulletin (4 per year) - historical and genealogical information - meetings and social activities - annual meetings...

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2003— 2004

Dirigeants

Président	Rhéal (Ottawa)
1ère Vice-Présidente	Cécile (Ile Bizard)
2e Vice-Président	Normand (Gatineau)
Secrétaire	Gabrielle, (Lennoxville)
Trésorier	Bernard (Montréal)

Administrateurs

Gaston	(Trois-Rivières)
Léopold	(La Prairie)
Michel	(Nepean)
Thérèse	(Montréal)

BULLETIN

Comité: Cécile, Raymonde et Rita
Personne-ressource: Ron Eustice
Tirage: 500 exempl. / Prix: 5$ non-membres

Note: Dans le texte, le masculin représente aussi le féminin. Si les auteurs sont responsables de leurs articles, de son côté la rédaction se réserve le droit d'y apporter les corrections nécessaires.

Vous pouvez nous rejoindre:
Téléphone: (514) 696-0835 - cperron@axess.com

CONTENU / CONTENT

Message du président / President's Message ..... p. 3,4
Note de la Rédaction / Editor's Comments ..... p. 5
Point de vue des jeunes/ As seen by the Young ..... p. 6-10
Suivi du Rassemblement et autres photos p.11
Rapport du président 2002-2003/President's... ..... p.12,17
États financiers/ Financial Statement p.18,19
Circuit du Voyage en France/ Trip to France p.20,23
Annonces p.24
Échos des Perron p.25,27

MESSAGE DU PRÉSIDENT

Chers amis,

Voici que j'entreprends une deuxième année comme président de notre Association. Je remercie les administrateurs qui ont terminé leur mandat en août: Mme Louise Perron (534) et M. Raynold Perron (304). Ils ont apporté une aide précieuse à l'avancement de l'Association.

Je souhaite aussi la plus cordiale bienvenue aux deux nouveaux administrateurs qui se sont joints aux autres: Mme Gabrielle Perron-Newman (313) et M. Gaston Perron (699), et tous nous avons hâte d'allier nos efforts pour continuer la marche.

Le couronnement de cette dernière année de travail pour les membres du Conseil et tout le membership a certainement été le rassemblement à Shawinigan. Il fait toujours plaisir de revoir des visages connus, d'en voir de nouveaux et de faire de nouveaux amis. Le Comité organisateur a su combler toutes nos espérances en nous faisant vivre une fin de semaine inoubliable. Les gens de la région ont très bien répondu, ce qui fait qu'il y eut 190 participants au banquet et 150 au brunch du dimanche.

Notre but, en déplaçant les rassemblements annuels d'une région à une autre, est d'agrandir la famille qui forme notre Association. De cette manière, nous sommes en mesure de jeter les bases, à chaque endroit, d'un noyau de membres qui pourront par la suite travailler au recrutement de nouveaux membres et animer des groupes régionaux. N'oublions pas non plus de renouveler notre adhésion et pourquoi ne pas réserver une adhésion-cadeau à un enfant ou petit-enfant?

Nous nous penchons sur deux buts importants cette année:

1. *formuler des modalités afin d'encourager plus de jeunes à venir au rassemblement de La Prairie,*
2. *encourager une forte participation au deuxième voyage en France de l'Association des familles Perron. C'est un circuit des plus intéressants qui vous est offert; un circuit qui relie histoire de la famille, généalogie, et découverte des plus belles régions du sud-ouest de la France. Les participants ne seront pas déçus. Même si on croyait, il y a quelque temps, que les gens hésiteraient à voyager à cause du SRAS et de la guerre au Moyen-Orient, d'autres membres nous ont signalé leur intention de participer et d'autres encore nous ont demandé plus d'information, et il y a tout lieu de croire que nous serons un bon groupe.*

Nous continuerons aussi à développer les dossiers déjà commencés dont un de prime importance est notre Dictionnaire généalogique. Enfin, nous recherchons des bénévoles pour organiser le rassemblement de 2006 dans une régjon non vue encore. Ce serait peut-être votre tour? Dans votre région? Rappelons-nous le vieux dicton: « Créons l'occasion et les gens viendront ».

Rhéal

Rhéal Perron

MESSAGE FROM THE PRESIDENT

Dear Friends,

This marks the beginning of my second term as president of our Association. I wish to thank the two administrators who have left after fulfilling their engagement: Mme Louise Perron (534) and M. Raynold Perron (304). Their commitment made a difference.

A most heartfelt welcome also goes to the newcomers who joined the Board: Mme Gabrielle Perron-Newman (313) and M. Gaston Perron (699), and I assure you that we are all looking forward to combining our efforts towards the progress of the Association.

For the members of the Board, the Shawinigan gathering was a reward for this past year's work, as it was for all members of the Association as well. It is always a pleasure to meet familiar people again, to get to know new faces and to develop new friendships. Thanks to the organizing committee who met our every expectation, the week-end in Shawinigan will remain with us for a long time to come. We are also very pleased with the response of the Perrons of the region which brought the number of participants to 190 for the banquet and 150 for the Sunday brunch.

Our aim in moving our annual gatherings from region to region is to enlarge the great family which makes up the Association. This way, we can establish here and there a nucleus of members who may then be able to recruit new members and lead regional committees. Let's each of us keep in mind the renewal of our membership, and why not offer a gift-membership to a child or grand-child?

Two important goals will hold our attention this year:

1. *to define ways to encourage more young people to attend our next gathering which will take place in La Prairie;*
2. *to encourage a strong participation in the second Association des familles Perron trip to France in September 2004. The trip itinerary combines family history, genealogy and the adventure of discovering some of the most beautiful regions in the south-west of France. We're sure that the itinerary will win your heart. Although earlier we were concerned that the events in the Middle-East and the SARS outbreak might discourage travel, more members have now signalled their intention to register and others have asked for more information, and it looks like there will be a good-size group.*

We will also continue developing on-going projects amongst which the Dictionnaire généalogique (Perron Genealogy) is our priority. Lastly, we are seeking volunteers to organize the 2006 Perron gathering in a region that we haven't yet visited. Could it be your region and could you be the one? All there is to do, according to the old saying, is to create the occasion and people will come.

Rhéal Perron

NOTE DE LA RÉDACTION...

Le bulletin d'automne décrit, comme à l'habitude, les principales activités du rassemblement et présente les divers rapports administratifs.
Du tout neuf cette année: le compte-rendu nous vient d'un jeune membre, Martin (805) et de son frère Mathieu, et nous espérons que ce n'est que le début d'une collaboration-jeunesse. Il est bon de voir les choses à travers les yeux de nos jeunes; cela nous fait retourner en arrière, oh! pas très loin tout de même, et nous rappelle les bons moments d'un âge sans souci.
Les appréciations de divers participants au rassemblement sont jointes à l'article principal et nous confirment à quel point ces retrouvailles ont été un succès. Des énergies plein la tête, plein le coeur, il y en a eu. Un coup d'oeil à la page 17 nous donne une idée plus concrète de la satisfaction des gens.
Au Comité du bulletin, nous avons reçu de nombreuses lettres de nos lecteurs mais, malheureusement, même si le bulletin d'automne a 28 pages, il nous a été impossible de les y publier. De même, pour les coupures de journaux. Merci et soyez assurés que ces envois paraîtront dans un futur *Vue du perron*.
Il y a un sujet qui revient particulièrement souvent dans ce bulletin et c'est le voyage en France. Le Comité-Voyage et l'agence *Voyages Lambert inc*. ont mis grands soins à élaborer un itinéraire fait sur mesure, visant à donner aux participants pleine satisfaction en fait de services, visites, rencontres, repas, bref à tout point de vue. Tenez-vous au courant en lisant votre bulletin. Nous y parlerons de particularités de voyage et décrirons certains endroits de choix comme le montre la page 28.
Merci aussi à nos commanditaires et généreux donateurs. Toujours à la recherche de commanditaires, nous invitons les Perron en affaires à acheter un espace de publicité dans notre bulletin. Bonne lecture à tous! Si vous voulez faire publier des nouvelles de famille dans le bulletin d'hiver, veuillez nous les faire parvenir pour le début de novembre.

EDITOR`S COMMENTS...

As usual, the fall bulletin talks about the gathering and presents various administrative reports.
There's something quite new this year: the review of the gathering has been written by a young member, Martin (805) and his brother, Mathieu. We hope that this is only the first of such participation from the young. It's good to look at things with the eyes of youth; it makes us go back to our own earlier years, which are not that far...really, and brings to mind happy and carefree moments.
Several members have also sent us words of appreciation and those follow the main article. They tell how successful the gathering was. Hearts and minds got their fill of energy. Check page 17 also to get a more concrete idea of participants'satisfaction.
The Bulletin Committee has received many letters from our readers but, unfortunately, even though the Fall bulletin now has 28 pages, we did not have enough space to publish them this time. Same with the newspaper cuttings. We thank you and assure you that they'll be published in a future bulletin.
The trip to France is mentioned often in this bulletin. The trip-committee and *Voyages Lambert inc*. prepared a made-to-measure itinerary with great care so participants would be fully satisfied regarding services, visits, meetings, meals… everything. Keep yourselves informed via *Vue du perron*. We'll make a point of presenting trip-related details and we'll describe some choice places such as that shown on page 28.
We thank our generous sponsors and donors. We are always looking for sponsors and invite all Perron business people to advertise in our bulletin.
Finally, keep in mind that if you wish to publish any family news in the winter bulletin, it should reach us by the beginning of November. Enjoy!

Rassemblement des Familles Perron d'Amérique 2003
Point de vue des jeunes!

(Martin et Mathieu Dagenais)

Le douzième rassemblement annuel des familles Perron avait lieu à Shawinigan en août dernier. Dès le vendredi soir, un bon nombre de Perron se rendaient admirer le spectacle Kosmogonia magnifiquement présenté à la Cité de l'énergie en bordure du Saint-Maurice. Jeux de lumières, légende, chants, musique, feux d'artifice, superbes prestations des danseurs et des acrobates, cette soirée électrisante allait être suivie de deux belles journées contenant toute une fusion d'activités culturelles, de généalogie et d'histoire familiale. Mais laissons la parole à nos jeunes d'abord, pour faire goûter à nos lecteurs un courant de jeunesse et de fraîcheur, puis ensuite aux jeunes de cœur qui nous ont fait parvenir leurs impressions. Écoutons donc Martin (806) et Mathieu ainsi que Justin et Jessica. (La Rédaction)

Pour nous en tant que jeunes, c'est une occasion bien spéciale de participer avec nos grands-parents aux rassemblements des Familles Perron. Comme vous le savez sans doute, nos grands-parents sont bien occupés, donc quand nous avons la chance de nous réunir, nous sommes bien contents! Ça fait plusieurs années que notre mère Lise participe aux rassemblements avec mon grand-père, Rhéal, et elle en revient toujours si heureuse d'avoir rencontré des gens tellement sympatiques, et se dit chanceuse de pouvoir visiter des endroits différents du Québec… C'est pourquoi, nous aussi, voulions y participer avec elle.

Nous sommes allés à notre premier rassemblement à Hull en 1999 - c'était bien proche de chez nous – et nous avons eu un plaisir fou! Mon frère Mathieu a participé au rassemblement de Québec, il y a de ça deux ans. Mathieu en parle encore: le vieux Québec, les visites organisées à Deschambault, le fleuve - il s'était rendu jusqu'au fleuve sur des roches alors que la marée était basse. Il avait aussi bien apprécié la soirée, style café-chantant avec le neveu de Félix Leclerc! Et malgré qu'il ne connaissait rien de Félix Leclerc, étant trop jeune, à la fin de la soirée, il fredonnait ses chansons.

En 2002, j'ai participé au Rassemblement à Joliette où on m'a remis le Prix d'Excellence AFPA. J'en suis extrêmement fier de cette reconnaissance. Naturellement, nous voulions aussi venir au Rassemblement 2003 à Shawinigan. Après tout, nous voulions encourager notre grand-père, le président. Nous sommes tellement fiers de lui!

Nous sommes partis d'Ottawa le vendredi, en suivant mes grands-parents jusqu'à Shawinigan. Malgré un petit problème avec notre chambre, tout s'est finalement bien déroulé. Qui n'aime pas rester dans un hotel, profiter de la baignade, du bain tourbillon et aller au resto?

Le samedi matin, nous avons eu la chance d'entendre l'historien Mario Lachance. Je peux vous dire que nous n'avons pas vu le temps passer tellement cet historien était intéressant et avait le tour de nous transmettre tout ce qu'il savait sur Shawinigan. Et il n'a jamais hésité dans son discours. Dans l'après-midi, il y avait les visites guidées. Grand-maman Perron et moi avons pris le tour de ville en autobus car malheureusement il y a eu des difficultés avec le bateau croisière. Mathieu a visité la Cité avec la famille. Le tout débutait avec un court film - style IMAX - qui décrivait l'histoire de Shawinigan et l'importance des chutes pour l'économie de cette ville. Nous avons appris que Shawinigan compte quatre industries principales: l'électicité, l'aluminium, l'électrochimie et pâtes et papiers. Nous avons bien apprécié le sens d'humour du guide qui nous présentait Shawinigan.On va s'en souvenir de l'histoire du trou du diable! Que dire de la vue panoramique du haut de la tour de la Cité de l'Énergie. La seule chose qu'on aurait voulu voir, c'était bien les chutes..... on nous en a tellement parlé au courant de la fin de semaine, mais on nous a expliqué qu'au barrage, à ce moment de l'année, on ferme les vannes des chutes pour alimenter les turbines afin de fournir l'énergie nécessaire à tous.

Tard en après-midi, nous nous sommes dirigés à l'église Notre-Dame-de-la-Présentation pour une messe spéciale. Même s'il faisait une chaleur extrême, les tableaux peints sur les murs, la prestation de la chorale et l'orchestre étaient absolument incroyables et nous ont vite fait oublier cette chaleur. La soirée animée par un DJ fut appréciée de toute la famille, même par nous les adolescents qui avons

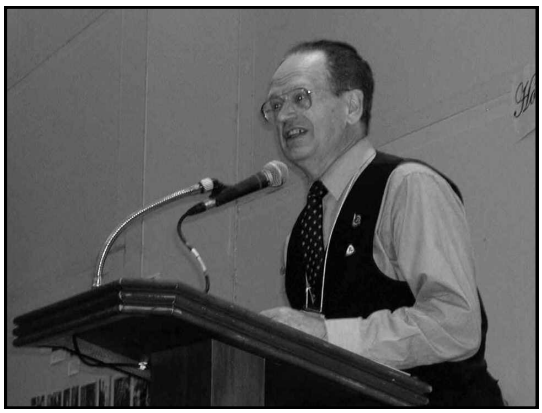
dansé, et en plus avec des adultes que nous ne connaissions pas! Nous avons les photos pour le prouver - ça danse les Perron.
La fin de semaine s'est terminée avec le brunch habituel; nous avons mangé à nous en faire éclater. C'est si facile plaire aux jeunes: servez-nous un brunch et on sera bien tranquilles!
Mathieu et moi aimerions inviter tous les jeunes "Perron" à participer aux Rassemblements avec leurs parents ou leurs grands-parents. C'est une occasion de se rencontrer, de faire de nouvelles connaissances et de visiter des endroits nouveaux et différents du Québec. À l'an prochain!

De **JUSTIN & JESSICA**: « Nous avons adoré nous baigner à l'hôtel et nous promener en ville pour magasiner. Le buffet était super car nous avons choisi ce que nous aimions le plus. La soirée était très amusante et nous avons dansé avec toutes sortes de nouvelles personnes; nous avons bien ri car nous ne pouvons pas trop, trop bien danser, surtout les danses en ligne. C'était cool de monter dans la tour à la Cité de l'Énergie mais pour le musée, c'était trop long même si notre mère a trouvé ça bon. L'auditorium qui tournait était vraiment cool et on a eu du plaisir à figurer comment cela se pouvait. On a hâte d'aller en voyage encore l'année prochaine avec notre famille. »
De Mme **ALICE PERRON-CLICHE** (274): « D'abord, félicitations aux organisateurs. J'ai senti l'appartenance profonde pour leur magnifique ville, un sens culturel très fort. J'ai pris le tour de ville avec l'air climatisé gratuit – nous étions très confortables. Que d'humour ce guide il a. L'histoire et les sites, très intéressants. J'irai sûrement revoir la Cité de l'Énergie.»
Voir toutes ces figures connues et inconnues, ça fait chaud au cœur. Les 'Perron' sont bien en marche et il y a encore de la place. J'espère que Jean-Claude a trouvé la plus belle épinette au monde. Ah! Ah! Et puis Joachim, tu lis ce que j'écris mais tu ne comprends pas; fais attention à tes oreilles, ah! ah! Bonjour à tous les Perron et EN MARCHE pour La Prairie.»
De **ROGER** (392) **& YOLANDE**: « Nous avons opté pour la Cité de l'Énergie. Nous avons bien aimé la visite…d'abord pour la montée dans la tour…très beau survol de la ville de Shawinigan. Belle réalisation. La visite du musée, comme nous venons d'une région semblable au point de vue industriel, ce n'était pas du nouveau mais nous avons apprécié la façon dont les descriptions étaient faites et la technologie pédagogique utilisée. Belle visite… Merci aux organisateurs.»
De **PIERRE** (165): « Quel beau rassemblement nous avons eu à Shawinigan! Surtout la messe avec le violon et le décor de cette église historique.»
De **RHÉAL** (492) **& CLAIRE**: « Nous sommes revenus du Rassemblement 2003, heureux des connaissances acquises sur l'histoire de la région, des hommes qui ont fait l'histoire, et des œuvres propres à cette région. Mais c'est la cérémonie religieuse qui retient surtout mon attention. La procession des offrandes portées par trois membres descendant de chaque branche, chacun portant un objet symbolique en a touché plusieurs: le petit bateau à voiles représentant les Suire, la gerbe de blé représentant les Dugrenier et la corbeille de noisettes pour représenter les Desnoyers. La chorale et la musique, les pièces choisies, le quatuor à cordes, tout nous a frappés. Les organisateurs nous ont fait connaître ce qui rend leur région un site qui vaut d'être visité de nouveau.»

****

Durant le banquet, l'Association rendit des hommages spéciaux. D'abord à notre bénévole émérite, Jean-Claude (547) d'Isle-aux-Coudres qui siégea au Conseil pendant deux mandats de trois ans chacun. Jean-Claude qui fut l'hôte du rassemblement de 1996 à l'île de rêve. Jean-Claude, l'artiste qui fit de nos armoiries, de magnifiques sculptures dans le bois. Plusieurs de ses sculptures ont été offertes en France en 1995 ainsi qu'à un grand nombre de comités organisateurs de nos rassemblements annuels. Hommage aussi à un couple charmant de Shawinigan: Mme Violette Perron (821) et M. Émilien Poudrier qui célèbrent leurs Noces d'or cette année. Nos vœux de bonheur les accompagnent.
De nombreux prix de présence furent tirés au sort dont certains avaient été créés par des Perron, entre autres, le tableau de Lise (316) et deux œuvres en dentelle de Mme Micheline Perron, dentellière de la région. Et comme le dit Martin, les Perron 'ça danse', et il fallait les voir en danses de ligne évoluer au même rythme jusqu'à tard dans la soirée. Et Sylvain et Lina? Quelle grâce!
Les Perron aiment s'amuser mais ils voient aussi à leur devoir. C'est ainsi qu'à 9h dimanche matin, un peu plus de 60 membres en règle, plusieurs accompagnés de leur conjoint/conjointe, se rendirent à l'assemblée annuelle. La lecture des rapports, l'approbation des actes… tout alla comme sur des roulettes. Même les élections ne s'allongèrent pas trop et on réussit à pourvoir tous les postes requis. Le nouveau Conseil se compose de: Rhéal, président; Cécile, vice-présidente; Normand, vice-président; Gaby, secrétaire; Bernard, trésorier; Thérèse, Gaston, Léopold et Michel, administrateurs. À 10h45, l'assemblée était terminée et tous s'affairèrent à régler la note d'hôtel avant de s'attabler pour le brunch qui marquait la fin du rassemblement 2003. Le prochain rendez-vous: La Prairie sous l'œil organisateur de Léopold. Venez tous!

Mots de bienvenue d'Aline, présidente du comité organisateur, et de Rhéal, président de l'Association.



Des Perron souriants en croisière sur le Saint-Maurice

Le Père Toussaint Perron concélèbre la messe avec l'abbé Marcel.

Jean-Claude, bénévole émérite, accompagné du président, reçoit les hommages de l'Association.

Mme Violette Perron et son époux, M. Émilien Poudrier, célébrant leurs Noces d'Or.

2003 Gathering of the Familles Perron d'Amérique
As seen by the Young!

(Martin et Mathieu Dagenais)

The twelfth annual Perron gathering was held in Shawinigan this past August. As early as Friday evening a good number of Perrons were on the site of the City of Energy to take in the magnificent show Kosmogonia presented on the shore of the Saint-Maurice river. That high-voltage evening filled with light effects, legend, songs, music, fire works, and graced by the superb performance of dancers and acrobats, was followed by two beautiful days of cultural events and activities of genealogy and family history fused together for our pleasure. But first let's listen to our young crowd to give our readers a breath of fresh air, a zap of youth. Then to the young at heart who sent us their impressions of the week-end. Here are Martin (806) and Mathieu, then Justin and Jessica. (The Bulletin Committee)

For us young people, it is a very special occasion when we take part in the Perron annual gatherings with our grandparents. As you may well know, our grandparents are extremely busy people so whenever we get the chance to get together, we are thrilled. For many years now, our mother, Lise, has been attending these gatherings with our grandfather, Rhéal, and she always returned so happy for having met such pleasant people, and for having had the opportunity to visit various corners of Quebec… so we also wanted to accompany her.

Our first gathering was in 1999 in Hull – it was so close to our home – and we had a great time. My brother, Mathieu, went to the Quebec gathering a couple of years ago. He still talks about it, the Old city, the visit to Deschambault, the Saint Lawrence river – he reached the St Lawrence by walking on the rocks when the tide was low. He also loved the café-chantant evening with Félix Leclerc's nephew and despite the fact that he did not know about Félix, being much too young, by the end of the evening he was humming the tunes.

I attended the Joliette Gathering in 2002 and was presented with the *AFPA Prize for Excellence* of which I am tremendously proud. Naturally, we also wanted to come to the Shawinigan gathering. After all, we wanted to encourage our grandfather, Rhéal, the president. We are so proud of him!

We left Ottawa that Friday driving behind my grandparents' car all the way to Shawinigan. In spite of a small problem with our hotel room at first, everything went well. Who wouldn't love to stay in a hotel, enjoy the swimming pool, the hot tub and eat at the restaurant?

It was a pleasure to listen to historian Mario Lachance on Saturday morning. I can tell you this: he was so interesting and told us all about Shawinigan in such a way that time went by just like that. And he never hesitated during his speech. In the afternoon we had guided visits. My grandmother and I took the bus tour of the city because unfortunately there was a problem with the cruise. Mathieu visited the *Cité de l'Énergie* with the family. That visit started with a short film – IMAX style – that related the history of Shawinigan, emphasizing the importance of the falls to its economy . It was said that Shawinigan has four main industries: electric power generation, aluminum, electro-chemical, and pulp and paper. The guide had a great sense of humour. We will not soon forget the legend of the « trou du diable ». And how can we describe the paronamic view from the tower? But if there's one thing we would have liked to see, well... it's the falls… we heard so much about them during the weekend. However, this was not possible because, as it was explained to us, at this time of the year the water spill from the dam has to be cut off to direct all the water through the turbines so that enough energy can be supplied to all.

In the late afternoon we went to Notre-Dame-de-la Présentation church for the special Perron mass. Even though the heat was unbearable, the paintings on the walls, the choir and orchestra were so absolutely incredible that we just forgot about the heat. Everyone loved the evening led by a DJ; even we teenagers. We danced a lot and with adults we did not even know before. The Perrons love to dance – we have pictures to prove it.

As usual the weekend ended with the brunch and we ate enough to burst at the seams. It's quite easy to please the young; serve us a brunch and we'll be happy.

Mathieu and I would like to call on all the young Perrons to take part in the annual gatherings with their parents or grandparents. It is an opportunity to get together, to meet new friends and to see new and different places in Québec. See you next year!

From **GEORGE** (491) **& THÉRÈSE**: « It was again a great pleasure for us to be with all the PERRON cousins for the reunion at Shawinigan. I am ever so glad to be received and met by the good friends I have made since 1995 when I first participated. The *Kosmogonia* show was just beautiful as well as the boat trip, the banquet reception and all the new people we met from the area. For those people who did not go to the art museum for the showing of 'The Body Transformed' you missed something beautiful and should go and see it. As you enter, the first thing you see is the very large face of a baby about 15 feet in diameter that looks so real you want to touch it.
The persons in charge of the gathering did a fantastic job from the reception to the closing. We know a lot of effort was spent on this project as seen from the results. How nice it was to go to Notre-Dame-de-la-Présentation church and see such great paintings by Ozias Leduc. The mass was wonderful and it was great to see Father Perron at the altar with abbé Marcel. The choir and music were exceptional.
I have been asked to be a regional coordinator and I have accepted. It would be a good time to try to get more Americans to attend the gathering at La Prairie. (gperron@comcast.net) »
From **ALCIDE** (457) & **LUCILLE**: « Just a few lines to say a BIG THANK YOU to the members of our Board of Directors for the magnificent job that they're doing in finding a location and organizing committees for our annual meetings. Every year we look forward to our annual gathering. This year the gathering was exceptional because members had several well organized activities to choose from.
Lucille and I chose the guided tour of *Cité de l'Énergie* and *tour of Shawinigan* and its history. We also enjoyed the show *Kosmogonia* on Friday evening. Memories not soon forgotten. And a special thank you for keeping our '*Vue du perron*' bulletin bilingual. I am proud to be a member of an association that is '*Toujours en marche*'. »

******

In the course of the evening, the Association paid tribute to very special people. M. Jean-Claude Perron (547) was recognized 'emeritus volunteer'. Jean-Claude offered his time and talents as an administrator during two terms of three years each. He also organized and hosted our 1996 gathering in the charming 'île de rêve', Isle-aux-Coudres. Jean-Claude also carved magnificent sculptures of our Coat of Arms. Several of these were presented to various authorities in France during our 1995 trip as well as to organizing committees of many of our annual gatherings. Hats off to Jean-Claude! A couple from Shawinigan celebrating their 50th Wedding Anniversay also received hommage: Mme Violette Perron (821) and M. Émilien Poudrier. Our best wishes to both.
A good number of door prizes were given among which some were the creation of Perron artists; let's mention a painting by Lise (316) and two dainty miniature lace works by Micheline Perron, local lace-maker. And as Martin said so well 'The Perrons love to dance' and they did just that for the remaining of the evening. It was particularly pleasant to see them line dancing in perfect harmony. As for Sylvain and Lina, what a style!
The Perrons do like to have fun but they also attend to their duty. At 9 o'clock on Sunday morning, more than 60 members, some accompanied by their spouse, took their place for the general meeting. Presentations of various reports, ratification of committee activities… all went smoothly. Even the election process did not linger and all vacant positions were filled. The 2003-2004 Board of Administration is composed of: Rhéal, president; Cécile, vice-president; Normand, vice-president; Gaby, secretary; Bernard, treasurer; and Thérèse, Gaston, Léopold and Michel, administrators. The general meeting was completed before 11 o'clock and all hurried with checking out before gathering for the brunch that marked the end of the weekend.
Next year, we'll meet at La Prairie, with Léopold at the head of the organizing committee. Come all!

On nous écrit…

« Je suis donc au pays, de retour pour de bon [mais] je ne serai pas au prochain rassemblement. Je me suis engagé à accompagner un confrère handicappé dans sa famille à Winnipeg, du 21 juillet au 11 août. J'aurais aimé pourtant; c'est une occasion magnifique de se rencontrer.
Je vous souhaite du beau temps et une belle fête de famille. Merci de tout. »
(Signé:) Père Raymond Perron (332)

Bonjour, Cousins et Cousines Perron,
Je salue amicalement tous les visiteurs venus à Shawinigan les 9 et 10 août derniers à l'occasion du douzième Rassemblement des familles Perron d'Amérique.
Le comité organisateur de Shawinigan s'est efforcé de bien recevoir les participants et de les intéresser en proposant diverses activités culturelles. Tous les membres sont fiers des résultats obtenus et de votre présence nombreuse : belle récompense pour chacun des membres du comité. Nous espérons que vous en avez éprouvé autant de plaisir et de satisfaction que nous.
Une grande fraternité s'est vécue durant ce Rassemblement 2003. L'union entre nos familles est une richesse inestimable à préserver attentivement. Et si vous avez pu découvrir ou redécouvrir un visage nouveau à notre ville de Shawinigan, c'est grâce à l'apport constant et créateur de l'abbé Marcel, du Frère Alfred, de mesdames Mariette, Lise, Muguette, Marie-Josée, Aline G., et de messieurs Gaston, Jean-Paul, Pierre et Claude. Revenez voir et admirer notre région; nous vous y invitons fortement.
Je souhaite de tout mon cœur que par ces rassemblement des familles Perron, nous affermissions de plus en plus nos attaches familiales. C'est bien important dans la société actuelle. Découvrir nos racines nous encourage à les faire partager à nos enfants et petits-enfants pour qu'eux-mêmes transmettent ces précieuses informations à leurs descendants.

Aline Perron
Présidente
Comité Organisateur

Mme le maire, Lise Landry, souhaite la bienvenue aux familles Perron.

Mme Lise Ricard (316) présente son tableau à la gagnante, Liliane (132)

THE YOUNG CROWD

Justin Théberge et Mathieu Dagenais, cousin et frère de Martin.

Les PERRON, ça danse…

RAPPORT DU PRÉSIDENT
2002 - 2003

Au cours de l'année, il m'a fait plaisir de travailler avec les administrateurs suivants:
M. Normand Perron, Gatineau, 1er vice-président
M. Léopold Perron, La Prairie, 2ème vice-président
Mme Cécile Perron, Île Bizard, secrétaire et éditrice du bulletin *Vue du perron*
M. Bernard Perron, Montréal, trésorier
Mme Louise Perron, Sainte-Foy, administratrice
M. Michel Perron, Nepean, administrateur-généalogiste
M. Raynold Perron, Sacré-Cœur-de-Marie, administrateur
Mme Thérèse Perron, Montréal, administratrice

1. RÉUNIONS DU CONSEIL
Le Conseil a tenu quatre réunions au cours de l'année, soit le 14 septembre et le 9 novembre 2002, et le 8 mars et le 17 mai 2003. Trois réunions ont eu lieu au Stade Olympique de Montréal dans un des locaux fournis par *Loisirs-Québec*, et une chez les Pères Blancs d'Afrique, aussi à Montréal. Nous remercions le Père Toussaint Perron (749) de son aide et son hospitalité.
De plus, trois réunions ont été tenues à Shawinigan pour rencontrer le Comité organisateur: le 11 septembre 2002 à laquelle se rendaient Rhéal et Cécile, le 12 mars 2003 à laquelle assistaient Rhéal, Léopold et Cécile, et enfin Cécile rencontrait de nouveau le CO le 30 juillet dernier.
Par ailleurs, les membres du comité ont été mis au courant de toute affaire courante par le cheminement de la poste et par voie de l'Internet qui rend la tâche plus facile et surtout plus rapide.

2. RÉPARTITION DES TÂCHES
Votre président est responsable de la représentaion régionale et a continué de rechercher des membres pour mener ces comités dans nos diverses régions.
Normand a travaillé avec notre trésorier, Bernard, envers la production du rapport financier annuel.
Léopold, secondé de Raynold, a vu au recrutememt de nouveaux membres. Léopold a aussi commencé à préparer l'organisation du Rassemblement 2004.
Cécile maintient son travail au Comité du bulletin avec ses deux partenaires, Raymonde (633) et Rita. Elle était aussi secrétaire de l'Association cette année et en plus, a eu la responsabilité de remettre à jour le répertoire de nos membres.
Louise est notre contact à Québec et voit à la distribution de nos bulletins auprès des bibliothèques nationales et des associations de familles avec lesquelles nous faisons un échange. Elle voit aussi à faire parvenir par la poste les articles promotionnels ou bulletins antérieurs aux membres qui en commandent.
Thérèse a travaillé en étroite collaboration avec Cécile s'occupant des informations à envoyer aux nouveaux membres, des avis de renouvellement, des appels ou tout autre envoi d'information.
Michel fait toujours les entrées, dans notre banque de données, des mariages, naissances ou décès que nous font parvenir nos membres.
Comme vous voyez, votre Conseil a été fort occupé aux affaires de l'Association et j'en profite pour remercier ici chacun des administrateurs pour la superbe tâche qu'ils ont accomplie.

3. COMITÉ DE MISE EN CANDIDATURE
Cette année, il était composé de Rhéal, Bernard et Louise. Tout candidat intéressé à servir l'Association est toujours bienvenu et le Conseil est d'avis qu'il serait bon d'avoir une réserve de candidats. N'hésitez pas à nous envoyer vos noms si le poste d'administrateur vous intéresse et même si ce n'est que dans un an ou deux.

4. REPRÉSENTANTS RÉGIONAUX
Ce dossier a fait un bout de chemin au cours de l'année. Le *Guide pour représentants régionaux* a été traduit vers l'anglais. Nous avons déjà contacté quatre membres et avons d'autres personnes en tête qui pourraient servir comme représentants. Si ce poste vous intéresse, veuillez contacter le président ou la secrétaire qui vous feront parvenir les informations pertinentes.

5. ARCHIVES
Pierre (165) est responsable des archives et fait une classification minutieuse de tout document pertinent. Il s'occupe aussi du site *Internet* Perron; c'est un beau site que nous vous invitons à visiter. Vous y trouverez divers renseignements sur les buts et objectifs de l'AFPA, les bulletins passés et les rassemblements annuels que nous avons tenus jusqu'ici. Merci à Pierre pour son beau travail.

6. DICTIONNAIRE GÉNÉALOGIQUE
Ce dossier est la responsabilité de Michel et le nombre d'entrées de cet ouvrage se chiffrera bientôt à 60 000. Les autres membres du Comité du Dictionnaire généalogique

sont: Pierre, Richard (164) et Ron (55).

7. LOTOMATIQUE

Marlène (255) transfère fidèlement au trésorier les chèques que nous recevons de Lotomatique. Les revenus de cette année s'élevaient à 189.68$. Nous remercions Marlène de sa collaboration et vous encourageons à continuer d'acheter vos billets en vous servant du numéro de l'AFPA.

8. F.F.S.Q.

Trois dirigeants de l'*AFPA* Rhéal, Cécile et Normand, se sont rendus à la journée colloque de la *Fédération des familles-souches québécoises inc.* tenue à Boucherville en novembre 2002 et ont participé aux divers ateliers.

Cette année signale le 20ème anniversaire de fondation de la *FFSQ* et leur Congrès avait lieu à Québec les 2, 3 et 4 mai 2003. Louise et Cécile y ont représenté notre Association.

9. RASSEMBLEMENT 2002

Nous avons adressé nos félicitations et remerciements à Marlène, organisatrice du Rassemblement 2002 tenu à Joliette dans le cadre du *Festival Mémoire et Racines*. Les rétroactions des participants ont été très positives et nous sommes tous fiers du travail de Marlène et de ses bénévoles. Et j'ajoute que le rassemblement de Joliette nous a donné un léger surplus.

Au cours de l'assemblée annuelle, on avait signalé quelques erreurs apparaissant à la *Table des matières* de nos *Statuts et Règlements généraux*. Les corrections ont été faites au document de base ainsi que dans tous les livrets restants de la première impression.

10. RASSEMBLEMENT 2003

Nous remercions le Comité organisateur, sous la présidence de Mme Aline Perron (41), de nous avoir donné l'occasion de vivre un autre beau rassemblement Perron. Un des buts du rassemblement annuel est de nous faire connaître plus intimement une nouvelle région de la province et par ce fait même d'élargir notre champ de recrutement et de nous ouvrir à de nouvelles idées. Sans oublier que c'est un immense plaisir de faire connaissance avec les Perron de cette région et d'apprendre leur histoire.

11. VOYAGE EN FRANCE

Comme mentionné dans le bulletin, les démarches ont été faites auprès des agences et leurs propositions ont été étudiées. Si nous n'avons pas lancé le voyage via le bulletin d'été comme nous l'entendions, ce n'est pas dû à un manque d'intérêt. Au contraire, dès le sondage, une trentaine de personnes nous ont fait connaître leur intérêt pour ce voyage de retour au pays des ancêtres et nous croyons fort que bien d'autres seraient prêts à se joindre à nous en voyant l'itinéraire du voyage. Cependant, il semble que les événements au Moyen-Orient et l'apparition des derniers virus en inquiètent certains.

12. LIVRE DE RECETTES

Ce livre de recettes de cuisine des ancêtres est créé pour éviter que ces dernières ne tombent dans l'oubli. En effet, il s'agit ici d'une partie de notre patrimoine que nous devons passer à nos enfants. Les recettes ont commencé à nous arriver de même que les photos demandées pour accompagner ces recettes. N'hésitez pas à y participer. Vous serez fiers de voir les recettes de vos aïeuls dans ce recueil que nous vous promettons beau et bien fait. De plus, la vente de ces recueils aidera votre Association à continuer sa marche et vous aurez contribué en quelque sorte à sa réussite.

13. MEMBERSHIP

Depuis avril dernier, nous pouvons dire que le répertoire de nos membres est enfin tout-à-fait à jour. Ce fut une grosse tâche de tout re-vérifier et nous remercions nos membres de leur patience. À la fin d'avril, nous comptions 342 membres en règle dont 14 sont de nouveaux membres. Nous ne pouvons pas vraiment comparer les chiffres actuels avec ceux de l'an dernier à cause des problèmes que nous avons eus avec les avis de renouvellement. Il est vrai que le membership a baissé et ceci se produit dans toutes les associations de familles, mais ce qui compte, c'est que nous avons des membres fiers, fidèles et intéressés à le demeurer.

Votre Conseil a voulu apporter une clarification au sujet de la cotisation des membres qui demeurent hors Canada comme vous avez pu le lire dans le bulletin du printemps. La résolution qu'ont prise les administrateurs à ce sujet fait partie des actes que vous serez appelés à ratifier dans quelques instants. La cotisation pour ces membres est donc de 25$ en devises canadiennes; ceci sert à couvrir les frais de postes pour ces pays. Bien sûr, nous sommes toujours heureux de recevoir un petit surplus de temps en temps et plusieurs de nos membres font des dons comme l'indique la page 23 du bulletin. En ce moment, nous avons **346** membres au répertoire des Perron et nous sommes confiants que d'autres se joindront. C'est à nous de voir au recrutement. Merci à vous tous qui appuyez notre Association.

14. BULLETIN

Je ne crois pas me tromper quand j'adresse, au nom de tous nos membres, des félicitations au Comité du bulletin. En tout temps, c'est un excellent bulletin qui nous

arrive quatre fois l'an et qui nous apporte les nouvelles des Perron sous forme d'articles et de comptes-rendus de grand intérêt. Encore une fois, nous encourageons nos membres à faire valoir l'historique de leurs ancêtres et de leur région en publiant dans *Vue du perron*. Nous veillons aussi à reproduire les bulletins écoulés afin de toujours pouvoir répondre aux demandes de nos membres.

Je veux aussi vous dire que depuis le mois de juin, le bulletin *Vue du perron* est envoyé dans une enveloppe de papier à nos membres qui résident en dehors du Canada. Cela signifie qu'ils reçoivent maintenant leur bulletin dans un laps de temps plus raisonnable que lorsqu'il était posté dans une enveloppe de plastique.

15. CONCLUSION

Notre Association est en bonne forme grâce aux efforts des membres du Conseil et grâce au membership entier qui nous appuie.

En participant à diverses activités reliées à l'histoire de familles et à la généalogie, *l'Association des familles Perron d'Amérique* continue non seulement de se renseigner mais de se faire connaître aussi. Ainsi en septembre prochain, notre Association aura l'opportunité de participer à la *Fête des Patriarches de l'Ouest de l'Île de Montréal*, et en octobre au Congrès de la *Société de généalogie canadienne-française* ainsi qu'au premier *Salon des familles-souches*, tous deux se tenant à Montréal même dans le cadre des *Célébrations de la Grande Recrue*.

Quand il nous est impossible de nous rendre à certaines activités telles les *Fêtes de la Nouvelle-France*, nous nous faisons quand même connaître via nos dépliants que la *Fédération des familles-souches québécoises* distribue aux intéressés. Nous remercions la *FFSQ* pour ce service.

Nous encourageons aussi nos membres de la région de Québec à accepter de nous donner quelques heures à l'avenir et nous aider à tenir le kiosque des Perron à ces fêtes qui attirent tellement de touristes.

D'autres Perron aident aussi à faire connaître notre Association: les Perron du Minnesota qui tiennent un pique-nique annuel en juillet, cette année c'était le 27, et les Perron du Wisconsin dont le pique-nique aura lieu cette année le 7 septembre. Vous êtes invités à vous joindre à eux si vous le pouvez. C'est toujours bon de faire la connaissance de nouveaux cousins.

Il me reste à vous remercier tous encore une fois pour votre fidèle appui. Merci aux administrateurs et en particulier aux organisateurs de ce beau rassemblement 2003.

_____
Rhéal Perron
Président

BIENVENUE À NOS NOUVEAUX MEMBRES! WELCOME ABOARD !

Solange **PERRON**, Shawinigan, # 819
Pierrette **PERRON**, Sainte-Foy # 820
Violette **PERRON**, Shawinigan #821
Ginette **PERRON**, Orléans, #822
Denis **GRONDIN**, Beauharnois, #823
Jean-Marc **PERRON**, Lac-aux-Sables, #824
L. C. **PERRON**, Montréal, #825
Jean-Guy **LÉTOURNEAU**, Repentigny, #826
Marcel **PERRON**, Charny, #827
Edward R. **PERRON**, Tequesta, FL, USA, #828
et
Claude **PERRON**, Québec, #74 qui s'est joint de nouveau à nous.

Au cours du rassemblement de Shawinigan, quatorze membres en ont profité pour renouveler leur adhésion et de plus, nous avons accueilli trois nouveaux membres.

Bravo et merci pour votre confiance et votre appui!

Fourteen members renewed their membership during the Shawinigan Perron Gathering and moreover, we welcomed three new members.

Bravo and thank you for your confidence and your suppport!

TOUJOURS EN MARCHE !

Des remerciements spéciaux:

À **Roger** (392) qui a assumé le rôle de président d'élection et à Jeannine (293) qui a agi comme secrétaire d'élection lors de l'assemblée annuelle.

À **Pierre** (165) qui s'est occupé de prendre en photos les principaux événements du rassemblement. C'est grâce à lui que non seulement le compte-rendu du rassemblement est accompagné d'images mais que l'album "Notre histoire en photos" continue de s'enrichir d'année en année.

PRESIDENT'S REPORT
2002 - 2003

This past year, I had the pleasure of working with the following administrators:
M. Normand Perron, Gatineau, first vice-president
M. Léopold Perron, La Prairie, second vice-president
Mme Cécile Perron, Ile Bizard, secretary and editor of *Vue du perron*
M. Bernard Perron, Montréal, treasurer
Mme Louise Perron, Sainte-Foy, administrator
M. Michel Perron, Nepean, administrator and genealogist
M. Raynold Perron, Sacré-Cœur-de-Marie, administrator
Mme Thérèse Perron, Montréal, administrator

1. MEETINGS OF THE BOARD
Four meetings were held this year: 14 September and 9 November 2002 and 8 March and 17 May 2003. Three of those meetings took place at the Olympic Stadium in Montreal where *Loisirs-Québec* provides a free meeting room to family associations, and one at the motherhouse of the *Missionnaires d'Afrique* in Montréal. Our thanks to Father Toussaint Perron (749) for his most appreciated help and hospitality.
Apart from these, three meetings took place in Shawinigan between the organizing commitee and Rhéal and Cécile on 11 September 2002; Rhéal, Léopold and Cécile on 12 March 2003, and Cécile on 30 July 2003.
Members of the Board were also kept informed via regular mail and Internet which makes things easier and much faster.

2. TASK DISTRIBUTION
Your president was responsible for the regional committee file and keeps on looking for members able to head such committees in their regions.
Normand assisted Bernard in finalizing the annual financial statement.
Léopold and Raynold looked after the recruiting effort. Léopold has also started to put together the first stages in organizing our next annual gathering.
Cécile continued working with her two partners, Raymonde (633) and Rita at the bulletin committee. This year, she was secretary and was also given the task of updating our membership list.
Louise as our contact in Québec distributed copies of *Vue du perron* to the national libraries and to other family associations with whom we exchange bulletins. Louise also responded to mail orders from members wishing to purchase past bulletins or promotional articles.
Thérèse worked closely with Cécile and was responsible for sending all membership renewal forms to members as well as regular information to new members.
As for Michel, he dutifully entered in our databank all information about marriages, births and deaths that is submitted to us by members.
As you can tell, your administrators have been very busy and I thank them all for the excellent job they have done.

3. COMMITTEE - PROPOSAL OF CANDIDATES
This year, this committee was comprised of Rhéal, Bernard and Louise. All interested in joining the Board of administration are most welcome. We believe that it would be a good thing to have a bank of candidates so we urge you not to wait but give us your name as soon as possible even if you are able to serve only in a year or two.

4. REGIONAL REPESENTATIVES
This file has moved ahead this past year: the guidelines for regional representatives have been translated to English and we have already contacted four members to head a regional committee. We also have other names in store and will follow up with those members. If this role interests you, please contact the president or the secretary for more information.

5. ARCHIVES
Pierre (165) holds the position of archivist and all pertinent *AFPA* documents are sent to him for classification. Pierre also looks after our web site which is worth your visit. It contains a lot of information about the Association, our bulletins and past annual gatherings. We thank Pierre for his good work.

6. PERRON GENEALOGY
Michel heads this committee composed also of Pierre, Richard (164) and Ron (55), and informs us that there will soon be 60 000 entries in our databank.

7. LOTOMATIQUE
Marlène (255) faithfully forwards to the treasurer all revenues sent to us by *Lotomatique*. This past year, we received 189.68$. We thank Marlène for her continued commitment and remind you to use the *AFPA* form whenever you buy lotery tickets.

8. F.F.S.Q.
In November 2002, Rhéal, Cécile and Normand participated in various workshops held in Boucherville by the *Fédération des familles-souches québécoises*. Their annual convention took place in Québec on May 2, 3 and 4, and marked their 20th anniversary. Louise and Cécile attended that event.

9. GATHERING 2002
We sent our heartfelt congratulations and thanks to Marlène who organized the Joliette Perron gathering during the *Festival Mémoire et Racines*. Participants were very satisfied with the organization and proud of the work done by Marlène and her volunteers. The good planning resulted in a small surplus which was submitted to the Association.
During the general assembly, it was noted that there were a few mistakes in the *Table of Content* of our bylaws. Those have now been corrected on the main document as well as on all copies already printed.

10. GATHERING 2003
Thank you to the organizing committee headed by Mme Aline Perron (41) for presenting us with another beautiful Perron gathering. One of the objectives of holding an annual gathering is to give us the opportunity to get to know a new region of Quebec in a more intimate way and by the same token, to multiply our recruiting possibilities and make us open to new ideas. And of course, there is the ever present pleasure of getting to know the Perron families of those regions as well as their history.

11. TRIP TO FRANCE
As has been mentioned in our bulletins, travel agencies have been contacted and their proposals examined. If we haven't launched the detailed Perron trip via our summer bulletin as first planned, this was not due to a lack of interest. On the contrary, answers to the survey showed that close to 30 people expressed their desire to take the trip and we believe that others would be ready to join once the itinerary were unveiled. However, it seems that a few have become weary following the crisis in the Middle-East and the apparition of the latest viral health problems.

12. PERRON RECIPE BOOK
This project has the goal of conserving recipes passed down from our ancestors. These are part of our heritage that must be passed on to our children. A number of members have submitted recipes along with ancestors pictures, and we urge the rest of you to get into the action. You will be proud to read your ancestor's recipe in this interesting and well-constructed recipe book. Furthermore, sales of the Perron recipe books will help our Association achieve its goals and you will have contributed to its success.

13. MEMBERSHIP
Since last April, our membership list has been completely up-dated. It was quite a long task to check all the data and we thank our members for their patience. At the end of April we had 342 members in good standing of whom 14 had joined in the past year. We cannot really compare these numbers with those of the previous year because of the difficulties we experienced with the renewal process. However it is a fact that there was a slight reduction in our membership as happens with every family association but what is important is that we have members who are proud, faithful and interested in remaining so.
As mentioned in the spring bulletin, the Board of administration committed to clarify membership dues for members outside of Canada. The resolution that was adopted by the administrators is part of the committee activities that you will be asked to approve shortly. To help cover the additional postage costs, dues for members outside of Canada have been set at $25 CAN.
A little extra is always welcome and many of our members offer a donation as you can see on page 23 or 27 of the bulletin. At the moment, we have **346** active members and we are confident that others will join us. Recruiting is every member's task and we thank all who support our Association.

14. BULLETIN
I don't believe I am wrong in offering, on behalf of the whole membership, our sincere congratulation to the Bulletin Committee. It is an excellent bulletin that, four times a year, brings us news from the Perrons in the shape of articles and reports of great interest. Once more, I encourage our members to let us know a bit of the history of their ancestor and region by publishing in *Vue du perron*. We also see to it that past bulletins that have run out are reproduced so we can satisfy our members' demand.
I also wish to tell you that since the beginning of June, *Vue du perron* is now being sent in a paper envelope to all members outside of Canada which means that those members will get their bulletins earlier than when it was sent in a plastic wrap.

15. CONCLUSION
Thanks to our dedicated administrators and thanks to the whole membership who supports us, we can say that our Association is doing very well.
In taking part in various events with respect to genealogy and family history, our Association continues not only to

seek information but also to make itself known. So next September, the *Association des familles Perron d'Amérique* will hold a stand at the *Fête des Patriarches de l'Ouest de l'Île de Montréal* and in October, we plan to participate in the Congrès de la *Société de généalogie canadienne-française* and in the very first *Salon des familles-souches*, both events happening in Montréal during the *Célébrations de la Grande Recrue*.

Whenever we cannot join in, as was the case with the *Fêtes de la Nouvelle-France* again this year, we nevertheless get the opportunity to make the Association known via the *Fédération des familles-souches québécoises* who distributes our folders to interested people. We thank the *FFSQ* for offering us this service. We also encourage members in the Quebec region to give us a few hours in the future and help us man the Perron stand during those celebrations which attract so many tourists.

Other Perrons also help spread the good news: the Minnesota Perron families who organize an annual picnic every July, and this year it took place on the 27th; and the Wisconsin Perron families whose picnic will be held on 7th September. If at all possible, do join them for it is such a pleasure to meet new cousins.

I want to thank you all one more time for giving us your faithful support. Thank you to members of the Board and in particular thank you to the organizers of this most attractive Gathering 2003.

Rhéal Perron
President

RASSEMBLEMENT 2003 - SHAWINIGAN
NOUVELLES ÉCLAIR

Près de **90%** des formulaires retournés cotent à **TRÈS BON** et le reste à **BON**, l'évaluation générale du rassemblement. Les activités ont aussi fait le bonheur de la majorité: à noter ici que les participants au rassemblement n'ont pas assisté à chacune des activités et certaines activités ont attiré plus de gens que d'autres. Les résultats recueillis reflètent donc le nombre de participants à ces visites plus que leur appréciation proprement dite. Parmi les visites du samedi après-midi, celle de la Cité de l'Énergie se place au premier rang, puis viennent la Croisière, Corps transformé et le Tour de ville. Inscription et accueil (**94%**), Bienvenue et ouverture (**100%**); Célébration religieuse (**80%**); Cocktail, Banquet/Soirée, (**83%**); Kiosque du généalogiste et Brunch (**79%**); Kiosque de l'AFPA (**70%**); Assemblée annuelle (**50%**).

LES ADMINISTRATEURS VOUS REMERCIENT DE VOTRE PARTICIPATION.

Ce que nous disent les participants:

La chorale était absolument incroyable.
Petite église intime, bien décorée.
Trop courte visite des oeuvres d'Ozias Leduc à l'église.
Aimé spécialement la chorale et le quatuor à l'église.
Bon choix d'hôtel.
Déçus de l'hôtel à cause de la construction.
Pas assez de temps pour le dîner libre du samedi.
Très bonne conférence le samedi matin. Très bon dynamisme des guides.
Suggérer au conférencier d'incorporer, si possible, l'histoire des Perron et familles alliées.
C'est notre première rencontre; nous avons apprécié tout le rassemblement et visites faites par notre groupe.
J'aurais aimé connaître non seulement l'historique de la ville mais aussi celui des familles Perron de Shawinigan.
Le banquet et la soirée dansante nous ont particulièrement conquis.
Bonne idée, l'agencement de photos.
Le volume de la musique pendant le banquet était trop haut.
Rassemblement excellent. Tout nous a plu. Merci beaucoup aux organisateurs.
Beaucoup de travail mais de beaux résultats.
Belle organisation. Bon travail.
Merci pour un autre beau rassemblement PERRON.

ASSOCIATION DES FAMILLES PERRON D'AMÉRIQUE INC.
ÉTATS FINANCIERS 2002-2003

Rapport de vérification

Aux membres de l'Association des familles Perron d'Amérique,

J'ai examiné les états financiers ainsi que les pièces justificatives se rapportant à l'exercice clos au 30 avril 2003. Cet examen a été fait à partir d'un échantillonnage des écritures et des pièces justificatives de l'exercice. Le travail a consisté à vérifier la conformité des états financiers et la justesse des enregistrements.

Veuillez noter que la gestion des documents comptables relève de la responsabilité des administrateurs de l'Association, quant à la mienne, elle consiste à émettre une opinion en me basant sur ma vérification.

À mon avis, les états financiers de l'Association des familles Perron d'Amérique reflètent correctement la situation financière au 30 avril 2003. De plus, rien n'a été relevé permettant de croire que ces états financiers ne sont pas conformes aux principes comptables généralement reconnus.

Pierre Perron

Pierre Perron,

le 28 juillet 2003

Association des Familles Perron d'Amérique inc.

	BILAN AU 30 avril 2003	30 avril 2002
ACTIFS		
Part sociale	5.00	5.00
Compte bancaire	5,015.89	6,526.85
Dépôts à terme	9,000.00	9,000.00
Avance rassemblement 2003	1,500.00	
Avance F.F.S.Q.	237.75	
Avance Louise Perron		200.00
Inventaire (note 1)	4,144.05	4,304.50
TOTAL DE L'ACTIF	19,902.69	20,036.35
PASSIF		
Adhésions perçues d'avance (note 2)	5,367.00	5,066.00
Comptes à payer (F.F.S.Q.)	0.00	868.30
TOTAL DU PASSIF	5,367.00	5,934.30
AVOIR NET AU DÉBUT DE L'EXERCICE	14,102.05	13,445.73
RÉSULTAT DE L'EXERCICE	433.64	656.32
AVOIR NET À LA FIN DE L'EXERCICE	14,535.69	14,102.05
TOTAL DU PASSIF ET DE L'AVOIR NET	19,902.69	20,036.35

Au nom du conseil d'administration

_____, administrateur _____, administrateur

Le 9 août 2003

Association des familles Perron d'Amérique inc.

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES

du 1er mai au 30 avril

	2003	2002
REVENUS		
Adhésions	7,181.00	6,748.00
Articles promotionnels	200.00	601.00
Dons	145.00	100.00
Commanditaires		30.00
Album-souvenir		895.00
Intérêts et échange américain	564.44	628.20
Loto-Matique	189.68	161.89
Rassemblement 2001	284.71	1,643.80
REVENUS TOTAUX	8,564.83	10,807.89
DÉPENSES		
Coût des articles promotionnels		690.15
Variation d'inventaire	160.45	71.60
Bulletin "Vue du Perron" (note 3)	3,454.13	3,504.89
Frais de postes	800.21	1,058.20
Fournitures	660.74	994.60
Cotisation et congrès F.F.S.Q.	576.75	547.00
Frais bancaires	93.20	190.43
Assurance responsabilité	647.73	578.00
Dépenses des administrateurs	375.80	150.29
Téléphone	98.13	4.81
Dictionnaire généalogique		11.55
Archives Perron	101.80	143.65
Rapport I.G.I.F.	32.00	48.00
Rassemblement 2002	230.00	
Album-souvenir	433.10	1,221.46
10e anniversaire		936.94
Fleurs, cadeaux	177.95	
DÉPENSES TOTALES	8,131.19	10,151.57
EXCÉDENT DES REVENUS	433.64	656.32

Notes

1. Inventaire

	2003	2002
Épinglettes	444.80	480.00
Bulletins	1,149.00	758.00
Volumes	373.00	445.00
Cassettes vidéo	24.00	24.00
Armoiries	81.25	141.00
Drapeaux miniatures	261.00	306.00
Cartes de souhait	476.00	655.50
Numéro spécial F.F.S.Q.	60.00	60.00
Jeux de cartes	1,255.00	1,415.00
Boîtiers de jeux de cartes	20.00	20.00
TOTAL	4,144.05	4,304.50

2. Adhésions perçues d'avance

Membres réguliers	4,142.00	3,691.00
Membres bienfaiteurs	160.00	210.00
Membres à vie	1,065.00	1,165.00
TOTAL	5,367.00	5,066.00

3. Bulletin "Vue du Perron"

Impression	2,126.28	2,294.63
Frais postaux	1,327.85	1,210.26
TOTAL	3,454.13	3,504.89

L'ASSOCIATION DES FAMILLES PERRON D'AMÉRIQUE PRÉSENTE UN VOYAGE EN TERRE ANCESTRALE EN COLLABORATION AVEC VOYAGES LAMBERT INC.

Jour 1 – Lundi 6 septembre 2004
MONTRÉAL / PARIS
Départ de Montréal, Dorval, pour Paris sur les ailes de la compagnie aérienne Air France. Boissons et repas servis à bord.

Jour 2 – Mardi 7 septembre 95 km
PARIS / TOULOUSE / CARCASSONNE
Arrivée à Paris. Transit et vol de correspondance pour Toulouse. Arrivée en fin de matinée. Accueil par le guide accompagnateur et le chauffeur. Départ immédiat pour Carcassonne. Déjeuner libre. En après-midi, visite de la plus grande cité fortifiée d'Europe avec son château comtal et sa double enceinte de remparts, la basilique St-Nazaire et les ruelles fleuries. Installation à l'hôtel. Cocktail de bienvenue, dîner et nuit.

Jour 3 – Mercredi 8 septembre 280 km
CARCASSONNE / ALBI / CORDES / ROCAMADOUR
Départ pour la ville d'Albi 'la rouge', surnom dû à la couleur des briques, dominée par l'imposante cathédrale-forteresse Ste-Cécile. Visite de la cathédrale qui présente un extraordinaire jubé de 'dentelles', puis du musée de l'enfant du pays, Henri de Toulouse-Lautrec. Halte à Cordes-sur-Ciel, bastide (cité forteresse) surnommée la 'ville aux cent ogives' au charme ineffable des artisans et artistes qui animent ses ruelles escarpées. Poursuite de la route jusqu'à Rocamadour. Installation à l'hôtel. Dîner de spécialités régionales (confit de canard – cabécou) et nuit.

Jour 4 – Jeudi 9 septembre environ 50 km
ROCAMADOUR & LE QUERCY
Matinée consacrée à la visite guidée de la cité religieuse de Roc Amadour, haut lieu de la Chrétienté sur la route de St-Jacques de Compostelle, accrochée à la paroi de façon impressionnante: le château surplombant le village, la chapelle Notre-Dame et sa vierge noire, le calvaire, etc. Après le déjeuner libre, route pour le gouffre de Padirac, gigantesque puits vertigineux s'ouvrant sur un monde souterrain rempli de concrétions très spectaculaires. Puis, sur le chemin du retour, arrêt pour visiter l'un des derniers moulins à huile de noix du Quercy et un élevage de canards. Dégustation de foie gras. Dîner et soirée libres à Rocamadour.

Jour 5 – Vendredi 10 septembre 215 km
ROCAMADOUR / SARLAT-LA-CANEDA / ST-ÉMILION
Départ pour la région du Périgord noir et Sarlat-la-Canéda, belle cité aux allures tantôt médiévales avec ses ruelles étroites, tantôt Renaissance avec ses façades des hôtels particuliers: circuit dans la vieille ville: la cathédrale, la maison natale d'Étienne de la Boétie, la lanterne des morts et la chapelle des pénitents blancs. Déjeuner libre puis route pour Lalande-de-Pomerol pour visiter les chais du Château Perron suivie d'une dégustation. Installation à l'hôtel à St-Émilion. Dîner et nuit.

Jour 6 – Samedi 11 septembre 185 km
ST-ÉMILION / THAIRÉ / CHÂTELAILLON
En matinée, visite guidée de St-Émilion, bourgade fortifiée dominant la vallée de la Dordogne, au cœur de son vignoble. Visite guidée de la ville souterraine avec son église monolithe, le cloître des Cordeliers et la chapelle de la Trinité. Déjeuner libre puis remontée sur La Rochelle. Arrêt à Saintes pour y admirer l'amphithéâtre romain et l'arc de Germanicus. Halte à Thairé et arrivée dans la station balnéaire et de villégiature de Châtelaillon. Installation à l'hôtel en bord de mer. Dîner et nuit.

<u>Pour ceux qui le désireront (inclus):</u> en soirée, spectacle Sons et Lumières 'Voiles de Nuit' dans le vieux port de La Rochelle, à l'occasion du Grand Pavois (salon nautique internationnal).

Jour 7 – Dimanche 12 septembre 35 km
CHÂTELAILLON / LA ROCHELLE / CHÂTELAILLON
Journée consacrée à La Rochelle, berceau de l'ancêtre François Peron. En matinée, visite commentée de La Rochelle incluant la visite du temple de l'église Réformée, un parcours dans les rues, le vieux port et les tours sentinelles, la porte de la Grosse Horloge et le quartier marchand. Déjeuner libre. Découverte du port des Minimes avec la possibilité de découvrir les bateaux exposés pour le Grand Pavois et de l'allée François-Peron puis visite du musée Maritime qui abrite la plaque commémorative. Rencontre avec l'Association France-Canada et les amis de l'Association à Neptunéa puis dîner en leur compagnie dans un restaurant de la ville. Retour à Châtelaillon pour la nuit.

Jour 8 – Lundi 13 septembre 335 km
CHÂTELAILLON / ANGERS / ALENÇON
Départ pour Angers et arrivée pour le déjeuner libre. En début d'après-midi, visite du château-forteresse St-Louis qui abrite la tenture de l'Apocalypse composée actuellement de 76 tableaux. Route pour la cité dentellière d'Alençon. Installation à l'hôtel, dîner en compagnie des représentants du programme de recherche sur l'émigration des Français en Nouvelle-France. Nuit.

Jour 9 – Mardi 14 septembre environ 130 km
ALENÇON & LE PERCHE
Journée consacrée à l'exploration du Perche, berceau de nombreux ancêtres émigrés en Nouvelle-France: Mortagne-au-Perche avec l'église Notre-Dame et le vitrail de Pierre Boucher; déjeuner libre; Tourouvre et circuit de découverte des maisons ancestrales avec le programme de recherche sur l'émigration des Français en Nouvelle-France. Retour à Alençon. Dîner et soirée libres. Nuit à l'hôtel.

Jour 10 – Mercredi 15 septembre 185 km
ALENÇON / BAYEUX / COURSEULLES-SUR-MER / CAEN
Départ pour Arromanches. Arrêt à Bayeux, ancienne cité romaine marquée de l'empreinte de Guillaume le Conquérant. Découverte de la tapisserie dite de la Reine Mathilde qui relate la conquête de l'Angleterre par les Normands. Déjeuner libre puis route pour les plages du débarquement allié du 6 juin 1944. Halte à Arromanches pour voir les 'vestiges' des Phoenix, du pont flottant et des péniches de débarquement, puis continuation pour Courseulles-sur-Mer où se trouve le centre Juno Beach, centre commémoratif de l'effort de guerre canadien. Halte au cimetière canadien de Bény-Revier. Arrivée à Caen. Installation à l'hôtel. Dîner dans une crêperie, avec cidre. Nuit à l'hôtel.

Jour 11 – Jeudi 16 septembre 150 km
CAEN / ROUEN
Début de la matinée consacrée à la découverte de la cité de Guillaume le Conquérant. Découverte des abbayes aux Hommes et aux Dames puis des vieux quartiers. Départ pour Honfleur. En chemin, visite d'une fabrique artisanale de Camembert ou de Pont-l'Évêque, avec dégustation. Halte à la chapelle Notre-Dame-de-Grâce dédiée à tous les Canadiens d'origine normande. Déjeuner libre en arrivant puis visite guidée de ce petit port de pêche d'où partirent de nombreux ancêtres pour la Nouvelle-France. Rencontre avec les représentants de l'Association France-Canada et les membres français de l'Association des familles Perron autour d'un dîner. Nuit à l'hôtel.

Jour 12 – Vendredi 17 septembre 135 km
ROUEN / PARIS
Matinée consacrée à la visite guidée de Rouen et des principaux lieux reliés à l'ancêtre Joseph Dugrenier: l'église St-Maclou et la plaque commémorative apposée près des fonts baptismaux, l'aître St-Maclou, le palais de Justice, la place du vieux marché où Jeanne d'Arc fut brûlée, la rue du Gros-Horloge, la cathédrale Notre-Dame, etc. Déjeuner et temps libres. Route pour Paris et arrivée en fin d'après-midi. Installation à l'hôtel. Dîner et nuit.

Jour 13 – Samedi 18 septembre 130 km
PARIS / FONTAINEBLEAU / PARIS
En matinée, tour de ville commenté de Paris avec ses principaux monuments: les Champs-Élysées et l'Arc de Triomphe, l'Arche de la Défense, Montmartre et le Sacré-Cœur, l'Île de la Cité et Notre-Dame, l'esplanade du trocadéro et la tour Eiffel, les jardins du Luxembourg, etc. Déjeuner libre et après-midi consacré à l'exploration du palais et des jardins de Fontainebleau, ensemble monumental érigé pour satisfaire la passion royale pour la chasse, au cœur d'une des plus belles forêts de France. Retour à Paris, dîner et soirée libres. Nuit à l'hôtel.

Jour 14 – Dimanche 19 septembre
PARIS
Journée libre dans la capitale française avec suggestions de visites par le guide accompagnateur. Dîner d'adieu dans une guinguette sur les bords de la Marne (restaurant populaire d'après-guerre avec musique accordéon, repas traditionnel, terrasse sur les bords de la Marne). Retour à l'hôtel pour la nuit.

Jour 15 – Lundi 20 septembre
PARIS / MONTRÉAL
Transfert à l'aéroport en matinée. Enregistrement des passagers et vol transatlantique pour Montréal, en avion gros porteur. Boissons et repas servis à bord.
Voir le dépliant ci-joint pour les détails concernant le coût du voyage, les services, l'assurance et les responsabilités.

À TOUS, UN BEAU ET BON VOYAGE !

THE ASSOCIATION DES FAMILLES PERRON D'AMÉRIQUE PRESENTS A TRIP TO THE LAND OF OUR ANCESTORS IN COLLABORATION WITH VOYAGES LAMBERT INC.

Day 1 – Monday 6 September 2004
MONTREAL / PARIS
Depart from Montreal, Dorval, to Paris with Air France. Beverages and meals served on board.

Day 2 – Tuesday 7 September 95 km
PARIS / TOULOUSE / CARCASSONNE
Arrive at Paris airport; transit and flight to Toulouse. Arrive late morning. The group will be met by the guide and driver. Immediate departure for Carcassonne. Lunch on our own. In the afternoon, visit the largest fortified city of Europe with its castle and double row of ramparts, St-Nazaire basilica and flower-decorated alleys. To the hotel for cocktail, dinner and lodging.

Day 3 – Wednesday 8 September 280 km
CARCASSONNE / ALBI / CORDES / ROCAMADOUR
Depart for Albi "the Red" so-named for the colour of its bricks, towered over by the imposing fortress-cathedral Ste-Cécile. Visit the cathedral with its extraordinary "lace" rood-loft, then to the museum Henri de Toulouse-Lautrec, born in Albi. Stop at Cordes-sur-Ciel, fortified city named the city of "the hundred vaults", with its steep alleys enlivened by the ineffable charm of artists and craftmen. On to the hotel at Rocamadour. Dinner at the hotel consisting of regional specialties (duck "confit" – cabécou).

Day 4 – Thursday 9 September around 50 km
ROCAMADOUR / LE QUERCY
Morning spent visiting the religious city of Roc Amadour, classic site of Christianity situated on the pilgrims road to St-Jacques de Compostelle, clinging to the face of the rock cliff in a most impressive way: the castle overlooking the village, Notre-Dame chapel and its black Virgin, the way of the Cross, etc. After lunch on our own, the group leaves for the gouffre de Padirac, immense, breath-taking pit opening to an underground world filled with spectacular masses of conglomerate rock. On the return, visit one of the last remaining Quercy-nut oil mills and a duck farm where we will sample foie gras. Dinner and evening on our own in Rocamadour.

Day 5 – Friday 10 September 215 km
ROCAMADOUR / SARLAT-LA-CANÉDA / ST-ÉMILION
Depart for the Perigord region and Sarlat-la-Canéda, beautiful city that sometimes appears mediaeval with its narrow streets, and sometimes Renaissance with its façades of private hotels. Tour the old city: cathedral, the home of Étienne de la Boétie, the lantern of the dead and chapel of the white penitents. After lunch, on to Lalande-de-Pomerol to visit the caves of Château Perron and sample its wines. Dinner and lodging in St-Émilion.

Day 6 – Saturday 11 September 185 km
ST-ÉMILION / THAIRÉ / CHÂTELAILLON
In the morning, guided tour of St-Émilion, fortified town overlooking the Dordogne valley, in the heart of its vineyards. Guided tour of the underground city, its monolithic church, the Cloister of the Franciscan friars and the Chapel of the Trinity. Lunch at your leisure then on toward La Rochelle with a stop at Saintes to admire its Roman amphitheatre and the Arc of Germanicus. Stop at Thairé then arrive in Châtelaillon, seaside holiday resort. Lodging by the sea with dinner.

For those who so desire (included): in the evening, show Sons et Lumières "Voiles de Nuit" in the old port of La Rochelle for the Grand Pavois event (international boat show).

Day 7 – Sunday 12 September 35 km
CHÂTELAILLON / LA ROCHELLE / CHÂTELAILLON
Day dedicated to La Rochelle, birthplace of ancestor François Peron. In the morning, visit La Rochelle, the Temple of the Reformed Church, walk through the streets of the city, the old port and the sentry towers, porte de la Grosse Horloge and the merchant quarters. Lunch at your leisure. Then explore the Port des Minimes, see the tall ships of the Grand Pavois, the alley François-Peron and visit the Maritime Museum which shelters the AFPA commemorative plaque to François. Meet with members of France-Canada Association and friends of the Association at the Neptunéa and enjoy dinner in their company. Back to Châtelaillon for the night.

Day 8 – Monday 13 September 335 km
CHÂTELAILLON / ANGERS / ALENÇON
Depart for Angers, arriving for lunch at our leisure. In early afternoon, visit the fortified castle St-Louis which houses the tapestry of the Apocalypse composed of 76 tableaux. Then on to hotel in Alençon renowned for its lace. Dinner with representatives of the research programme on French emigration in New France.

Day 9 – Tuesday 14 September around 130 km
ALENÇON & LE PERCHE
Day dedicated to exploring Le Perche, motherland of many ancestors who came to New France: Mortagne-au-Perche and Notre-Dame church with its stained-glass window (Pierre Boucher); lunch on our own; Tourouvre and tour of ancestral homes with representatives of the research programme on French emigration to New France. Back to hotel in Alençon. Dinner and evening on our own.

Day 10 – Wednesday 15 September 185 km
ALENÇON / BAYEUX / COURSEULLES-SUR-MER / CAEN
Depart for Arromanches. Visit Bayeux, old Roman city which still bears traces of William the Conqueror. View the famous tapestry said to have been created by Reine Mathilde, which relates the conquest of England by the Normans. Lunch on our own then depart for the beaches of the allied invasion of June 6, 1944. Visit Arromanches to see the remnants of the Phoenix, floating docks and landing craft, then on to Courseulles-sur-Mer and the Juno Beach Center which commemorates Canada's war effort. Visit the Canadian military cemetery Bény-Revier. Hotel in Caen. Dinner with cider in a local crêperie (pancake house).

Day 11 – Thursday 16 September 150 km
CAEN / ROUEN
In the morning, guided tour of Caen, home of William the Conqueror, the abbeys for men and women, and the old city. Depart for Honfleur. On the way, visit a Camembert or Pont-l'Évêque cheese factory with sampling. Visit Notre-Dame-de-Grâce chapel dedicated to all Canadians of Norman origins. Lunch on our own upon arrival then tour this little fishing harbour from where numerous ancestors departed to New France. Arrive at hotel in Rouen late afternoon. Get-together and dinner with representatives of France-Canada Association and French members of the Perron Association.

Day 12 – Friday 17 September 135 km
ROUEN / PARIS
In the morning, guided tour of Rouen and principal places associated with ancestor Joseph Dugrenier: St-Maclou church and the AFPA commemorative plaque installed near the baptismal font, aître St-Maclou, palais de Justice, place du vieux marché where Joan of Arc was burnt at the stake, rue du Gros-Horloge, Notre-Dame cathedral, etc. Lunch on our own and free time. Depart for hotel in Paris, arriving in late afternoon. Dinner.

Day 13 – Saturday 18 September 130 km
PARIS / FONTAINEBLEAU / PARIS
In the morning, guided tour of Paris and its principal monuments: the Champs-Élysées and Arc de Triomphe, Arche de la Défense, Montmartre and the Sacré-Cœur, esplanade Trocadéro and the Eiffel tower, gardens of the Luxembourg, etc. Lunch on our own. Afternoon dedicated to visiting the palace and gardens of Fontainebleau, impressive expanse created in the heart of one of the most beautiful forests of France to satisfy the king's passion for hunting. Back to Paris, dinner and evening on our own.

Day 14 – Sunday 19 September
PARIS
Day entirely on our own to visit the capital of France with suggestions provided by our guide. Farewell dinner in a typical Guinguette restaurant situated on the bank of the Marne river (popular post-war café with accordion music, local cuisine, terrasse by the river). Back to the hotel for the night.

Day 15 – Monday 20 September
PARIS / MONTRÉAL
Transportation to the airport in the morning. Passenger registration and flight back to Montréal. Beverages and meals served on board.

See the included folder for cost of the trip, services, insurance and responsibilities.

TO ALL PARTICIPANTS, BON VOYAGE!

PETITES ANNONCES DE GRANDE IMPORTANCE

ATTENTION !
Rappel à tous à l'égard
du renouvellement de l'adhésion

Veuillez faire votre chèque à l'ordre de **l'Association des familles Perron** et non pas à la Fédération des familles-souches. Si l'enveloppe de retour indique le nom de la Fédération, c'est que cette dernière nous offre le service d'un point commun où les différentes associations envoient leur courrier. Le collant ***PERRON… TOUJOURS EN MARCHE*** sert à identifier le courrier des Perron et la Fédération par la suite l'expédie à la personne responsable. Merci de votre compréhension.

ATTENTION !
Information concernant
le retour d'un ancien membre

Quand un membre, qui a quitté les rangs de l'Association, désire s'y ré-intégrer, il n'a qu'à régler la somme requise, soit 20$ par an ou 55$ pour une durée de 3 ans, pour ré-activer son statut d'adhésion. Cette personne reprend alors le numéro de membre qu'elle détenait auparavant. Si le membre en question désire récupérer tous les bulletins '*Vue du perron'* publiés durant son absence, il doit alors régler le coût des bulletins + les frais de poste.

LE 2e VOYAGE EN FRANCE
DES FAMILLES PERRON

Veuillez porter une attention particulière au dépliant-voyage qui décrit le circuit mis sur pied spécialement pour les participants au 2e voyage en terre ancestrale. Vous tous, membres de *l'Association des familles Perron d'Amérique*, informez vos parents et amis de ce voyage plein de bonnes choses. **Plus y a de gens, plus y a du plaisir** et rien de mieux que de partager la joie de la découverte avec ses proches. ***FRANCE*** égale beauté pastorale, grandeur des cathédrales, tranquilité des petits villages, splendeur des monuments historiques, fine cuisine, bons vins, bonne compagnie avec les cousins de là-bas… ***ET BIEN PLUS***.

Les personnes qui désirent se joindre aux voyageurs sont priées de s'inscrire tôt en s'adressant directement à l'agence ***Voyages Lambert inc***. C'est **Annie** qui s'occupe des inscriptions. Quant à nous, membres du Conseil, nous continuerons de vous donner, par le bulletin, toutes les informations se rapportant au voyage.

SECOND TRIP TO FRANCE
FOR THE PERRON FAMILIES

Please give full attention to the trip folder and the itinerary that was customized for participants of our 2nd trip to the Land of the Ancestors. This is a very promising trip which holds a lot of good things in store and we ask members of the Association to inform their parents and friends. **The more, the merrier!** And is there greater pleasure than to share the joy of discovery with our kin and friends? ***FRANCE*** is equal to pastoral scenery, majestic cathedrals, quiet villages, splendid historical monuments, fine cuisine, delicious wines, good times spent in the company of our far-away cousins…***AND MUCH MORE***.

All those who wish to join the group of travellers are asked to register early by calling directly ***Voyages Lambert inc***. **Annie** is in charge of all registrations. As for us, members of the Board, we will continue to give you all related information via the bulletin.

VOYAGES LAMBERT INC. (418) 681-1703
Ou sans frais: 1-800-667-8042

POUR VOTRE INFORMATION !

De nombreuses activités ont lieu à Montréal cette année à l'occasion des célébrations commémorant la *Grande Recrue*. L'une de ces activités est la tenue du tout premier ***Salon des Familles-Souches*** les **18 et 19 octobre 2003**, au **Complexe Desjardins** à **Montréal**. À ce jour, 75 associations de familles se sont engagées à y participer, dont *l'Association des familles Perron*. Passez nous voir si vous êtes dans les parages. Votre visite encouragera votre Conseil d'administration.

À la recherche de …

Je recherche depuis des années (1985-87) une très bonne amie que j'ai perdue de vue lors d'un de mes déménagements. Il s'agit de Mme Huguette Perron qui a eu trois enfants: Marco, Sylvie et une aînée dont j'ai oublié le prénom. Ses enfants ont été les amis des miens de 4-5 ans à 13-14 ans. Elle demeurait à Saint-Nicolas à ce moment et travaillait à l'Hôpital Laval de Ste-Foy. Elle est ensuite partie pour Toronto avec ses trois enfants vers 1980 et son conjoint y est décédé. Elle est revenue à Montréal et c'est là que nous nous sommes perdues. Huguette aurait 58 ans environ. J'aimerais beaucoup la retrouver. Merci à l'avance. (Marie-Hélène Paradis)

Si l'un de nos membres connaît la dame en question, prière de nous en avertir. (La Rédaction)

Echos des Perron

Merci à nos collaborateurs: Rodrigue (73), Pierre (165), Yolande (111), Liliane (132), Gaby (313), Marlène (255) et Rhéal (492)

-Le 25 août 2002 marquait un 58e anniversaire bien spécial pour M. ***Henri PERRON*** car, le 25 août 1944 lors de la Seconde guerre mondiale, le lieutenant Henri Perron, ancien combattant du régiment de Maisonneuve et animateur populaire de l'émission « *Le ranch chez Henri* », était blessé au champ de bataille alors qu'il combattait pour notre liberté en France.

-M. ***Arthur-Clément PERRON***, Directeur des affaires publiques, Bombardier, et ancien ambassadeur du Canada, était honoré le 1er novembre 2002 au cours de la 26e édition du *Gala des prix Hermès*, tenu au Château Frontenac et présidé par M. Bernard Garnier, doyen de la Faculté des sciences de l'administration (FSA) de l'Université Laval. Les prix Hermès sont les plus prestigieuses distinctions que la FSA décerne chaque année à ses diplômés. Les lauréats sont des hommes et des femmes qui, par leur carrière, leur engagement social et leur contribution au rayonnement universitaire, ont permis de promouvoir les professions reliées aux sciences de l'administration collaborant ainsi au progrès de la société et au renom de la FSA. M. Perron reçut un Baccalauréat en sciences commerciales de l'Université Laval en 1967.

-L'achat d'un billet de saison offert en pré-vente a fait une grande heureuse de ***Claudia PERRON*** qui a reçu de M. Michel Tessier, président du conseil d'administration du *Centre de Sky* de St-Georges, une magnifique planche à neige. (Éclaireur-Progrès, janvier 2003)

-En février dernier, M. Bernard Landry, alors premier ministre, confirmait la candidature de Mme ***Lyne-Sylvie PERRON*** à l'investiture du Parti Québécois dans la circonscription de Louis-Hébert. Mme Perron est connue pour son engagement humanitaire entre autres. En effet, il y a 11 ans, elle fondait la *Maison Le Pignon bleu*, vouée à l'aide alimentaire des enfants provenant de familles défavorisées dans le quartier St-Sauveur. Femme d'affaires accomplie, elle a fondé et dirige le cabinet de relations publiques *Hill-Knowlton-Ducharme Perron* de Québec. (Le Journal de Québec, février 2003)

-*Rappelons à nos membres que* ***Lyne-Sylvie PERRON*** *est la fille du photographe* ***Maurice PERRON****, décédé en 1999 et dont l'œuvre faisait l'objet d'un article dans Vue du perron du printemps de la même année. M. Maurice Perron était aussi membre (58) de notre Association.* (Comité du bulletin)

-***Franceska PERRON*** de Frampton a obtenu le poste de gardienne de buts avec l'équipe féminine du Québec des moins de dix-huit ans. Cette *Équipe-Québec* a été rassemblée en vue des *Jeux du Canada* qui se dérouleront à Bathurst au Nouveau-Brunswick du 2 au 8 mars. Franceska est présentement en première année au Collège Laflèche de Trois-Rivières où elle étudie la comptabilité. (L'Éclaireur, février 2003)

-Les jumeaux ***Sylvain PERRON*** de Sawyerville et ***Simon*** de Cookshire dominent au Championnat provincial de tir au poignet, Sylvain se classant premier au tir tant à gauche qu'à droite, et Simon deuxième, de même dans la catégorie des droitiers. (L'Éclaireur, mai 2003)

-Le 16 juin dernier, deux inspecteurs municipaux et l'avocate Me ***Marie-Claude PERRON*** se rendaient au repaire des *Hells Angels* dans le but de constater si le bunker est conforme au règlement municipal qui interdit les fortifications. Me Claude Villeneuve des services juridiques de la ville de Sherbrooke expliquait que des visites ponctuelles permettent de voir si oui ou non les modifications requises ont été effectuées. (La Tribune, juin 2003)

Jean PERRON, ex-entraîneur du Canadien, est maintenant grand-père d'une belle petite fille qui s'appelle Annie. (Le Journal de Montréal, juin 2003)

-***Nelson PERRON***, originaire de Dolbeau, a finalement réalisé un vieux rêve quand il a mis à l'eau, au bassin Louise, le bateau de 45 pieds qu'il a construit de ses propres mains. Le bateau a passé le test. M. Perron a l'intention de se rendre dans le Sud tous les hivers à bord du *Domingo* qu'il a mis 10 ans à construire. (Le Journal de Montréal, juin 2003)

-***Jean PERRON*** a encore le coaching dans la peau et c'est lui qui dirigera l'équipe de hockey *Cousin* de St-Hyacinthe l'hiver prochain. Il en sera à sa deuxième équipe dans la *Ligue de hockey senior majeur du Québec*. (Le Journal de Montréal, juillet 2003)

-La juge ***Odette PERRON*** est maintenant responsable de la formation des juges de la Cour du Québec. Son mandat a une durée de trois ans.

-Sincères félicitations à ***Francis ST-AMOUR***, fils de ***François*** et de ***Marlène PERRON*** (255), qui participait aux *Jeux du Québec*, discipline Ski nautique, tenus à Thetford Mines au début d'août. Même si Francis n'a pas remporté de médaille cette année, il est très fier de s'être

classé comme l'est toute sa parenté ainsi que *l'Association des familles Perron.*

-***Diane PERRON*** (416) est directrice chez *Springs Canada Inc*. à Sherbrooke depuis six ans. Springs Canada est un centre de distribution d'accessoires de salles de bain et literie qui fait affaires avec les grands magasins à rayons et plusieurs boutiques. Diane est la fille de M. ***Oswald PERRON*** (314) et la sœur de ***Gabrielle*** (313).

-***André PERRON*** de Thetford Mines, lui-même un grand mordu du sport, était directeur général de la *39e Finale des Jeux du Québec – MRC de L'Amiante – été 2003*. Ex-enseignant en éducation physique et co-propriétaire d'une compagnie de publicité, M. Perron a déjà envisagé un 'après-Jeux pour récupérer les énergies et les liens créés autour de l'organisation'. (Le Chryso-Presse, août 2003)

-***Jean-Michel PERRON***, ancien président directeur général de *Kilomètre Voyages*, a été nommé directeur général de *l'Association touristique régionale de Lanaudière* le 5 août dernier. (L'Action, août 2003)

-Nos félicitations et vœux de bonheur au Dr ***André R. NADEAU***, D.C. et à ***Shelly Brann*** de Wintrop, ME qui s'épouseront le 10 octobre 2003. André est le fils de M. ***Alcide G. PERRON NADEAU*** (457) et de dame ***Lucille Nadeau***.

In Memoriam

-À l'Hôtel-Dieu de Québec, le 2 janvier 2003, est décédée à l'âge de 88 ans, dame *Anne-Marie PERRON*, épouse de feu *J. Arthur TRUDEL*.

-Au Pavillon Saint-Antoine du CHSLD Haute-Ville des Rivières de Québec, le 29 janvier 2003, est décédée à l'âge de 85 ans, dame *Thérèse BÉDARD*, épouse de feu *Joachim PERRON* autrefois de Trois-Rivières. Parmi les parents qu'elle laisse dans le deuil, ses belles-soeurs: dames Jeannette *PERRON-MARTEL* (625) et *Marie-Rose PERRON-DUBOIS* (349).

-À Beauport, le 17 février 2003, est décédée à l'âge de 79 ans, dame *Rita PERRON*, fille de feu *Arthur PERRON* et de feu *Lauretta BOUCHARD*.

-Au CHSLD-Vallée de la Batiscan, Foyer Mgr Paquin de Saint-Tite, le 17 mars 2003, est décédée à l'âge de 85 ans, dame *Thérèse PERRON*, épouse de feu *Jean-Louis GROLEAU,* demeurant à Hervey-Jonction.

-À Sainte-Foy, le 4 avril 2003, est décédée à l'âge de 67 ans, dame *Madeleine PERRON*, épouse de M. *Pierre THIBAULT*. Professeure titulaire au Département de psychopédagogie de l'Université Laval dont elle fut directrice dans les années 70, elle avait débuté sa carrière comme psychologue scolaire dans l'Outaouais et la région de Québec.

-À Winter Haven, Floride, le 17 avril 2003, est décédé à l'âge de 91 ans, M. *Albert R.. Langlois*, père de dame *Lucille Nadeau* et beau-père de M. *Alcide PERRON NADEAU* (457).

-Au Centre d'hébergement St-Marc-des-Carrières, le 20 avril 2003, est décédée à l'âge de 81 ans, dame *Irène PERRON*, fille de feu *Donat PERRON* et de feu dame *Rose-Délia PAQUIN*.

-Au CSSS MRC Coaticook, le 3 juin 2003, est décédé à l'âge de 87 ans, M. *Adrien PERRON*, époux de dame *Adrienne BRETON*, autrefois de Saint-Isidore de Clifton. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants et petits-enfants, et nombreux autres parents. Il était le frère de M. *Paul-Henri PERRON* (188).

-À l'hôpital Le Gardeur, le 8 juin 2003, est décédé à l'âge de 53 ans, M. *Réal PERRON*, époux de dame *Carmelle LANGLOIS*.

-Le 15 juin 2003, est décédé à l'âge de 67 ans, M. *Roger PERRON*, époux de dame *Rita GAUTHIER-PERRON*.

-À Montréal, le 3 juillet 2003, est décédée à l'âge de 82 ans, dame *Gabrielle DESJARDINS*, épouse de feu *Marcel PERRON*.

-Accidentellement, à Ste-Julienne, le 3 juillet 2003, est décédé à l'âge de 31 ans, M. *Yanick PERRON* conjoint de dame *Martine Des Groseilliers*. Il laisse dans le deuil sa mère dame *Madeleine Vézina* épouse de feu *Marcel PERRON* et plusieurs parents.

-De Sainte-Catherine, le 13 juillet 2003, est décédé à l'âge de 73 ans, M. *Laurent PERRON*.

-À Montréal, le 21 juillet 2003, est décédée à l'âge de 74 ans, dame *Denise ANGELL*, épouse en secondes noces de feu *Lucien PERRON*.

À toutes les familles éprouvées,
nos plus sincères condoléances!

DISTRIBUTION DES MEMBRES SELON LA SOUCHE ANCESTRALE

Total de membres à ce jour:	**352**
SUIRE	**222**
DUGRENIER	**65**
DESNOYERS	**9**
AUTRE	**1**
INCONNUE	**55**

DISTRIBUTION DES MEMBRES SELON LA CATÉGORIE

ACTIFS	**335**
BIENFAITEURS	**7**
À VIE	**6**
HONORAIRES	**4**

VOUS DÉMÉNAGEZ?
FAITES-NOUS PARVENIR
VOTRE NOUVELLE ADRESSE

MOVING? PLEASE NOTIFY US

VISITEZ NOTRE SITE WEB

http://www.oricom.ca/pperron

MERCI À NOS MEMBRES BIENFAITEURS* ET À NOS DONATEURS**

*ANGÉLO #470***
*GERTRUDE #328***
*GISÈLE #309***
*JOACHIM #507***
*JULES # 34 **
*LORENZO #709***
*MARIE-LOUISE #514***
*MARY #408***
*MONIQUE #549***
*PAULINE #414 **
*PAUL #410***
*ROMUALD #50***
*SHIRLEY #706 **

REPRÉSENTANTS RÉGIONAUX HEADS OF REGIONAL COMMITTEES

Gaby Perron-Newman (313)	Estrie
George Perron (491)	Massachussets
Ron Eustice (55)	Minnesota

Ces membres ont confirmé leur acceptation à ce poste et le Conseil les remercie de leur engagement. D'autres membres seront invités à servir.

PENSEZ-Y ! Faites-nous part de vos nouvelles!

PUBLICITÉ

1 page…….100,00 $ par parution
½ page……..50,00 $ par parution
¼ page……..25,00 $ par parution
Carte d'affaires…….10,00 $ par parution
ou……...30,00 $ pour 4 parutions

S'adresser à la responsable du Bulletin

BULLETIN ADVERTISING

Full page…….$100,00 per issue
½ page……..$50,00 per issue
¼ page……..$25,00 per issue
Business cards……..$10,00 per issue
or……..$30,00 per 4 issues

Please contact the Bulletin editor

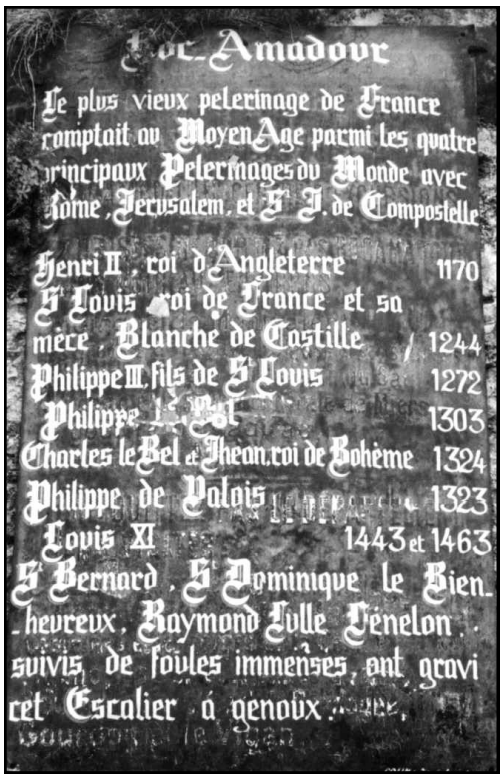
Postes Canada
Numéro de la convention 40069967 de la Poste-publication
Retourner les blocs adresses à l'adresse suivante:
Fédération des familles-souches québécoises inc.
C.P. 6700, Succ. Sillery, Sainte-Foy, Qc Canada G1T 2W2

IMPRIMÉ - PRINTED PAPER SURFACE

DÉPOT LÉGAL ISSN 1188-6005
Bibliothèque Nationale du Canada
Bibliothèque Nationale du Québec

Publié par l'Association des familles Perron d'Amérique inc.
http://www.oricom.ca/pperron/
Imprimé par la Fédération des familles-souches québécoises inc.

ROCAMADOUR

Cette commune du Lot est reconnue comme lieu de pèlerinage, entre autres à la Vierge noire, depuis le XIe siècle. Le petit village pittoresque étreint la paroi dans l'étroite gorge de l'Alzou. Église Saint-Amadour du XIe s.; chapelle Saint-Michel, XIIe s.; église romane Saint-Sauveur, XIIe s. avec crypte de saint Amadour et un Christ du XIIe s.; les maisons sont du XIIe au XVIe s. avec vestiges d'enceintes du XIIIe. Château du XIVe et portes fortifiées. Selon la légende, Zachée, converti par le Christ et baptisé Amadour, serait venu en Gaule pour fonder la première église. Et la légende veut aussi que l'épée que nous voyons enfouie dans le roc soit la fameuse Durandal, épée de Roland.

Références: Dictionnaire encyclopédique Quillet, Ed. Aristide Quillet, Paris, 1975
Photos: c. perron